

Брюксел, 23 януари 2020 г.
(OR. en)

5291/20

COPEN 9
JAI 25
EUROJUST 5
EJN 5

БЕЛЕЖКА

От:	Генералния секретариат на Съвета
До:	Делегациите
№ предх. док.:	13775/19
Предмет:	Директива 2014/41/ЕС от 3 април 2014 г. относно Европейска заповед за разследване по наказателноправни въпроси - Насоки и версии във формат PDF, позволяващ редактиране, на формулярите, приложени към Директивата

На 11 декември 2019 г. на заседанието на работна група „Сътрудничество по наказателноправни въпроси“ беше постигнато съгласие по насоките и версиите във формат PDF, позволяващ редактиране, на формулярите, приложени към Директива 2014/41/ЕС относно Европейска заповед за разследване по наказателноправни въпроси.

Договорените текстове се съдържат в приложение I (насоки) и приложения II, III и IV (версии във формат PDF, позволяващ редактиране).

Както е посочено в резултатите от работата на горепосоченото заседание (15255/19, точка 2), на държавите членки се препоръчва да информират своите компетентни органи за тези насоки и за формулярите, позволяващи редактиране, и да насърчават тяхното използване както в практиката, така и по време на съответните преподавателски дейности.

Европейската съдебна мрежа ще качи насоките и формулярите на своя уебсайт.

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

КЪМ

ЕЛЕКТРОННАТА ВЕРСИЯ НА ФОРМУЛЯРИТЕ, ПРИЛОЖЕНИ КЪМ ДИРЕКТИВА 2014/41/ЕС ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКА ЗАПОВЕД ЗА РАЗСЛЕДВАНЕ ПО НАКАЗАТЕЛНОПРАВНИ ВЪПРОСИ, И НАСОКИТЕ ЗА ПОПЪЛВАНЕ НА ФОРМУЛЯРА НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЗАПОВЕД ЗА РАЗСЛЕДВАНЕ

I. Директивата и формулярите

Директива 2014/41/ЕС относно Европейска заповед за разследване по наказателноправни въпроси¹ („Директивата“) се отнася до събирането и предаването на доказателства, включително електронни доказателства, в рамките на Съюза.

Директивата се основава на принципа на взаимното признаване на присъдите и съдебните решения и дава възможност на съдебен орган в една държава членка („издаващият орган“) да поиска извършването на конкретни процесуално-следствени действия за събиране на доказателства от орган в друга държава членка („изпълняващият орган“).

Директивата влезе в сила на 22 май 2017 г. и всички участващи държави членки са предали текста на мерките си за транспониране. Тя осъвремени правната уредба за събирането и предаването на доказателства между държавите членки. По-специално тя замени Конвенцията за взаимопомощ по наказателноправни въпроси между държавите — членки на Европейския съюз², в която се определят условията за правна взаимопомощ.

Тя предвижда следните три стандартизирани формуляра за улесняване на изпълнението (посочени в приложенията към Директивата):

- Европейска заповед за разследване (ЕЗР), в приложение А;
- Потвърждаване на получаването на ЕЗР, в приложение Б; както и
- Уведомление за прихващане на далекосъобщения без техническа помощ, в приложение В.

Когато иска извършване на процесуално-следствени действия в друга държава членка, издаващият орган трябва да *предаде ЕЗР чрез формуляра, определен в приложение А* към Директивата. ЕЗР следва да съдържа цялата съответна информация, позволяваща на изпълняващата държава да я признае и изпълни. Директивата изисква ЕЗР да бъде преведена на официалния език на изпълняващата държава или на друг език, посочен от изпълняващата държава (член 5, параграф 3 от Директивата).

¹ [Директива 2014/41/ЕС](#) на Европейския парламент и на Съвета от 3 април 2014 г. относно Европейска заповед за разследване по наказателноправни въпроси, ОВ L 130, стр. 1.

² [Акт на Съвета от 29 май 2000 г.](#) за съставяне на Конвенция за взаимопомощ по наказателноправни въпроси между държавите — членки на Европейския съюз, в съответствие с член 34 от Договора за Европейски съюз.

В рамките на една седмица от получаването на ЕЗР изпълняващият орган трябва да попълни и *изпрати потвърждението за получаване на ЕЗР, съдържащо се в приложение Б* (член 16, параграф 1 от Директивата).

Когато прихващането на далекосъобщения е разрешено от компетентния орган на една държава членка („прихващащата държава членка“), а лицето, което е обект на прихващането, се намира в друга държава членка („уведомената държава членка“), от която не е необходима техническа помощ за осъществяване на прихващането, прихващащата държава членка трябва да *уведоми за прихващането компетентния орган на уведомената държава членка, като използва формуляра от приложение В* (член 31, параграф 2 от Директивата).

II. Контекст

В заключенията си от юни 2016 г. относно повишаване на ефективността на наказателното правосъдие в киберпространството³ Съветът призова Европейската комисия да разгледа въпроса и да изготви препоръки за това как да бъдат адаптирани, където е приложимо, съществуващите стандартизирани формуляри и процедури за отправяне на искане за запазване и получаване на електронни доказателства.

В отговор на препоръката на Съвета Европейската комисия създаде специална експертна група от представители на Евроюст, Европейската съдебна мрежа и Европейската съдебна мрежа по въпросите на киберпрестъпността, чиято цел беше да работи по:

- i) електронна и лесна за използване версия на формулярите, приложени към Директивата; както и
- ii) практически насоки за специалистите относно попълването на формуляра за ЕЗР.

Експертите проведоха три срещи — на 1 март 2017 г., 21 март 2017 г. и 20 април 2017 г. — в помещенията на ГД „Правосъдие и потребители“. Участващите експерти изготвиха предварително определените изречения/параграфи, които да бъдат включени в електронната версия на формулярите, когато това е възможно и необходимо, както и практическите насоки за попълване на формуляра за ЕЗР. Въз основа на това бяха разработени електронни версии на формулярите с допълнителни предварително определени падащи менюта, които се виждат на екрана на компютъра и позволяват да се направи избор, но не се виждат при отпечатване на формулярите на хартиен носител, освен ако не са маркирани и попълнени. Тези предварително определени падащи менюта включват например списък с най-често срещаните „традиционни“ процесуално-следствени действия за събиране на доказателства. Тази версия включва също така функция за попълване на един формуляр за всички лица, засегнати от процесуално-следственото действие (раздел Д от формуляра за ЕЗР). На последно място, в електронната версия са указани полетата, които задължително трябва да бъдат попълнени (оцветени в червено), а преди отпечатването се появява напомняне да се попълнят всички задължителни полета и да се подпише формулярът.

Настоящият меморандум, заедно с приложените насоки, има за цел да обясни мотивите за създаването на електронната версия на формулярите и да опише подробно как да бъде попълнен формулярът на ЕЗР. Той следва да помага на специалистите да използват правилно формулярите в ежедневната си работа.

³ [Заключения на Съвета на Европейския съюз относно повишаване на ефективността на наказателното правосъдие в киберпространството, ST 9579/16](#)

Отправната точка при изготвянето на текста бе, че самите формуляри няма да бъдат променени, тъй като са част от законодателния акт. Избраният от експертната група подход се основава на вътрешната логика на тези формуляри, която позволява включването на набор от предварително определени варианти, при които е възможно да се въведе свободен текст. Както беше обяснено по-горе, добавените варианти няма да се виждат след отпечатването, ако не са избрани, и по този начин те не изменят формулярите, а само улесняват процеса на тяхното попълване и превод. В процеса на работа беше обърнато специално внимание на информацията, необходима за успешното изпълнение, включително като се има предвид опитът, натрупан в продължение на много години практическа работа в областта на правната взаимопомощ.

Попълването на тези стандартизирани формуляри — които бяха приети на 3 април 2014 г. (в приложенията към Директивата) и с които практикуващите специалисти не бяха запознати преди това — може да бъде сложно и да отнема много време. Освен това преводът им при наличието на множество полета със свободен текст може да бъде скъпоструваща процедура. Очаква се електронният формат да улесни попълването на тези формуляри и да намали текста за превод, а насоките да осигурят последователно попълване на формуляра за ЕЗР.

В отговор на призива на Съвета в заключенията му от юни 2016 г. Европейската комисия, заедно с държавите членки, понастоящем разработва защитен онлайн портал за електронни искания и отговори във връзка с доказателствата и съответните процедури, за да се увеличи ефикасното използване на стандартизирани формуляри и да се улесни трансграничното съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси. Порталът ще включва новите елементи, въведени с електронната версия на формулярите, както и насоките. Очаква се по-специално електронната версия на формулярите да улеснява работата на практикуващите специалисти по време на преходния период до момента, в който порталът ще бъде готов за използване.

За да се облекчи допълнително ежедневната работа на практикуващите специалисти е предвидено електронните версии на формулярите и насоките да бъдат достъпни на 23-те езика на ЕС.

Те ще бъдат публикувани на уебсайта на Европейската съдебна мрежа, за да могат националните органи да ги използват при желание.

Електронната версия на формулярите и насоките не оказва никакво въздействие върху материалното съдържание на Директивата и няма законодателна сила. Използването на електронните версии на формулярите от съответните национални органи е изцяло доброволно. Въпреки това държавите членки се насърчават да популяризират тяхното използване, тъй като те ще улеснят механизма за изпълнение на трансгранични процесуално-следствени действия, предвиден в Директивата, и ще намалят финансовата и административната тежест на процедурата.

НАСОКИ ЗА ПОПЪЛВАНЕ НА ФОРМУЛЯРА ЗА ЕВРОПЕЙСКА ЗАПОВЕД ЗА РАЗСЛЕДВАНЕ (ЕЗР)

Настоящата ЕЗР е издадена от компетентен орган. Издаващият орган удостоверява, че издаването на настоящата ЕЗР е необходимо и пропорционално за целта на посоченото в заповедта производство при зачитане на правата на заподозряното или обвиняемото лице, както и че поисканите процесуално-следствени действия могат да бъдат разпоредени при същите условия в сходен национален случай. Отправлям искане за извършване на посоченото(ите) по-долу процесуално-следствено(и) действие(я), при надлежно отчитане на поверителността на разследването, и за предаване на доказателствата, събрани в резултат на изпълнението на ЕЗР.

- *ЕЗР следва да бъде предпочетена, когато изпълнението на дадено процесуално-следствено действие изглежда пропорционално, подходящо и приложимо в съответния случай. Поради това издаващият орган следва да провери дали избраното процесуално-следствено действие е необходимо и пропорционално с оглед събирането на съответните доказателства.*
- *Понякога може да е по-целесъобразно чрез полицията да се премине през полицейско сътрудничество преди издаването на ЕЗР, например чрез създаване на сигнал в ШИС с цел намиране или локализиране на предметите, издирвани като доказателство в наказателно производство (като превозни средства, документи за самоличност, кредитни карти или регистрационни номера, и т.н.) или установяване на местопребиваването или местожителството на лицата, които се издирват, за да съдействат в наказателно съдебно производство (напр. свидетели).*
- *Следва да се отбележи, че Дания и Ирландия не участват в ЕЗР.*
- *На уебсайта на ЕСМ може да намерите уведомленията, направени от държавите членки (в раздел „Библиотека“), както и компетентния изпълняващ орган за вашата ЕЗР (в раздел „Атлас“).*
- *За допълнителна информация може да е полезно да се свържете с вашето национално звено или звена за контакт на ЕСМ или директно със звеното за контакт на ЕСМ в изпълняващата държава, например за установяване на изпълняващия орган и осъществяване на преки контакти с него или за получаване на правна и практическа информация относно изпълнението на различни процесуално-следствени действия. За съвет относно събирането на електронни доказателства може да се свържете с вашия член на Европейската съдебна мрежа по въпросите на киберпрестъпността (EJCN).*
- *При изготвянето на ЕЗР се препоръчва да се използва формулярът във формат PDF, позволяващ редактиране, който е на разположение на уебсайта на Европейската съдебна мрежа (ЕСМ)⁴, или инструментът „Компендиум“ на ЕСМ. Предимството на тези електронни инструменти е, че те дават възможност за попълване на формуляра толкова лесно, колкото и във формат Word, но с няколко съвременни и*

⁴

https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/EJN_Home.aspx?l=BG&

лесни за използване функции, като например незабавно получаване на статичното съдържание на текста на формуляра на езика или езиците, които се приемат от изпълняващата държава, или избор от предварително определен списък с „традиционни“ процесуално-следствени действия.

- Препоръчително е да изтеглите ЕЗР във формат PDF, позволяващ редактиране, на езика на издаващия орган (Вашия език), както и на други езици, и да го съхранявате на компютъра си, в случай че се нуждаете от него в спешни случаи и уебсайтът на ЕСМ е недостъпен.
- Формулярите, съдържащи се в приложения Б и В към Директивата за ЕЗР, също могат да бъдат намерени на уебсайта на ЕСМ във формат PDF, позволяващ редактиране.
- Попълнете формуляра на собствения си език, като използвате компютър (не на ръка).
- Използвайте кратки и прости изречения, които се превеждат лесно.
- За да се подобри четивността на формуляра, използвайте получер шрифт за попълнения текст и отбелнатите кутийки.
- Ако съдържанието на дадена кутийка е неприложимо, оставете кутийката празна или напишете „неприложимо“ („N/A“), или отбележете ясно, че е неприложимо, като поставите определен знак (напр.: —). В никакъв случай не може да заличавате или добавяте кутийка, нито по някакъв начин да променяте формуляра за ЕЗР.

РАЗДЕЛ А

- Попълва се задължително във всички случаи.

Издаваща държава:.....

Изпълняваща държава:.....

РАЗДЕЛ Б: Спешност

- Попълва се само при необходимост от по-кратък срок от посочения по-долу или от специален срок.
- Директивата за ЕЗР определя следните срокове:
 - 30 дни за вземане на решение относно признаването или изпълнението на ЕЗР (член 12, параграф 3);
 - 90 дни за извършване на процесуално-следствените действия след вземането на горепосоченото решение (член 12, параграф 4);
 - 24 часа след получаването на ЕЗР, ако е осъществимо, за вземане на решение относно временната мярка (член 32, параграф 2).
- Посочете причините за това. Тези причини може да включват например: задържане под стража на заподозряното или обвиняемото лице; предстоящи съдебни заседания; непосредствен риск за живота/здравето; изтичане на срока на предварителните мерки; запазване на електронни доказателства, чийто

срок на пазене изтича; необходимост от координация с други искания и/или други национални мерки; давностен срок (погасителна давност); и т.н.

- Във версията във формат PDF, позволяващ редактиране, използвайте полето за свободен текст или допълнителната функция с предварително определени текстови полета, посветена на случаите на спешност.
- Ако се отправя искане за временна мярка, не е достатъчно да поставите отметка в кутийката „укриване или унищожаване на доказателства“, а трябва да добавите отметка и в кутийката „Временна(и) мярка(и) за предотвратяване на унищожаването, промяната, преместването, предаването на вещ, която може да се използва като доказателство, или разпореждането с нея“ в края на раздел В.
- Винаги, когато е възможно, посочвайте датата на крайния срок, който трябва да бъде спазен, включително часа, ако е необходимо. Когато не е възможно да посочите краен срок, следва да предоставите достатъчно информация, за да обясните защо е налице спешност.
- За предаването на спешна ЕЗР може да е желателно да потърсите съдействие от националния член на Евроюст или от звено за контакт на Европейската съдебна мрежа.
- Спешната ЕЗР може да бъде предадена и чрез полицейски канал (например бюрата за връзка на Европол, НЦБ на Интерпол, двустранни служители за връзка). Следва да се избягва успоредното предаване на данни чрез различни (полицейски) канали. Ако успоредното предаване е абсолютно неизбежно, този факт следва да бъде посочен, а така също и различните органи, на които е изпратена ЕЗР.

Моля, посочете дали има някаква спешност поради:

- ☐ укриване или унищожаване на доказателства
- ☐ непосредствено предстояща дата на съдебно производство
- ☐ друга причина

Моля, уточнете по-долу:

Сроковете за изпълнение на ЕЗР са предвидени в Директива 2014/41/ЕС. Независимо от това, ако е необходим по-кратък или специален срок, посочете датата и обяснете причините за този срок:

.....
.....
.....

- *Попълва се задължително във всички случаи.*
- *Винаги описвайте изискваното съдействие/процесуално-следствено действие в полето за свободен текст и, ако е приложимо, поставете отметка в съответната(ите) кутийка(и) от списъка с процесуално-следствени действия.*
- *Възможно е за извършването на няколко процесуално-следствени действия да се издаде една-единствена ЕЗР. Номерирайте отделните мерки във всички съответни раздели на формуляра. Ако се иска извършване на повече от едно процесуално-следствено действие и за изпълнението е отговорен повече от един изпълняващ орган, може да изберете дали да издадете отделни ЕЗР за всеки изпълняващ орган или една-единствена ЕЗР. Ако е издадена една ЕЗР, в нея следва да разграничите компетенциите и да изпратите копие от ЕЗР на всеки съответен изпълняващ орган.*
- *ЕЗР следва да обхваща всички процесуално-следствени действия за събиране на доказателства, които биха могли да бъдат разпоредени при същите условия в сходен национален случай.*
- *ЕЗР не се прилага обаче по отношение на:*
 - *създаването на съвместен екип за разследване и събирането на доказателства в рамките на такъв екип (член 3, съображение 8);*
 - *трансграничното наблюдение, както е посочено в Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение (съображение 9);*
 - *временните мерки с цел конфискация (член 32, съображение 34);*
 - *предаване на лице на друга държава членка за целите на наказателното преследване, включително за изпращане на лицето пред съд, за което следва да бъде издадена европейска заповед за арест (ЕЗА) (съображение 25).*
- *Исканията за информация относно предишни присъди следва да се отправят чрез ECRIS (Европейска информационна система за съдимост).*
- *Процесуалните документи следва да се изпращат директно на лицето по пощата (член 5 от Конвенцията на ЕС от 2000 г.) или могат да бъдат връчени от компетентните органи, като се използва молба за правна взаимопомощ. Когато в даден случай връчването на документ е част от исканото в ЕЗР процесуално-следствено действие, например разпит, може да се счита за целесъобразно да се използва ЕЗР за оказване на помощ за връчване на документ.*
- *Във версията във формат PDF, позволяващ редактиране, към настоящия раздел беше добавен списък на най-често срещаните „традиционни“ процесуално-следствени действия. Поставянето на отметки в кутийки от този списък не е задължително, но то може да помогне на изпълняващия орган да установи каква помощ се иска.*
- *За някои видове процесуално-следствени действия следва да се попълни и раздел 3 (1—7), за да се предостави допълнителната информация, която се изисква в този раздел.*
- *Доколкото е възможно, информацията, посочена в раздели Д, 3 и И, не следва да се включва в раздел В. По-конкретно, подробна информация за всяка специална процедура или за формалности, които трябва да се спазят, следва да*

бъде посочена в раздел И, а пълният адрес или точното описание на всяко място или лице, които да бъдат претърсени, трябва да бъдат посочени в раздел Д.

- Трябва да предоставите достатъчно информация, позволяваща да се установи какви доказателства се търсят, например при искане за установяване самоличността на лице, притежаващо IP адрес, посочете подробности относно вида на изискваните данни, посочете IP адрес, дата и час на използването, име и адрес на доставчика на услугата, наименование на услугата; или ако се отправя искане за претърсване на жилище или други помещения, представете описание на помещенията, посочете собственика на помещенията и обитателя, ако е различен от собственика, както и вещите, които се търсят.
- Ако е необходимо, в допълнение към раздел К (координати на лицето(ата), което(ито) да бъдат търсени за уточняване на практическите подробности по предаването на доказателствата), посочете предпочитаните средства или канали за изпращане на събраните доказателства или предварителните копия.
- Ако се отправя искане за временно предаване на лице, в допълнение към раздел 31 посочете:
 - целта на предаването (например като свидетел, за очна ставка);
 - датите, до които това лице трябва да бъде предадено и върнато;
 - информацията относно условията на задържане;
 - в раздел К: данни за контакт с органа, който отговаря за практическите подробности по предаването.
- Ако се отправя искане за разпит на лице, предоставете:
 - достатъчно информация относно целта на разпита, например чрез предоставяне на списък с въпроси, които да бъдат зададени, в приложен документ (по-специално когато списъкът е дълъг) или в настоящия раздел;
 - обяснение, че ако по време на разпита възникнат други въпроси, те също следва да бъдат зададени;
 - в раздел И1: когато е приложимо, подробности за всяка специална процедура/формалности, които трябва да се спазят, например (1) разпит под клетва; (2) участие на други заинтересовани лица, като например носител на родителска отговорност; (3) разпитът да се проведе от определен орган на изпълняващата държава; (4) информацията относно правата и задълженията, която трябва да бъде предоставена на лицето, чийто разпит се иска, като например право на съдействие от адвокат/устен преводач (ако такава информация трябва да бъде предоставена на дадено лице — например когато в издаващата държава е необходимо да се представи подпис на лицето във връзка със списъка с права, за да се докаже, че лицето е било надлежно уведомено — е препоръчително документът да се добави към ЕЗР); (5) информация дали лицето, което трябва да бъде разпитано, се нуждае от защита;
 - в раздел И2: когато е приложимо, дали издаващият орган иска на разпита да присъстват едно или повече длъжностни лица на издаващата държава.
- Ако се отправя искане за провеждане на разпит чрез видеоконферентна връзка,

в допълнение към настоящия раздел, моля, посочете:

- *в раздел 32: име на органа, който ще провежда разпита, както и данни за контакт и език, основания за искане на тази мярка и информация дали е получено съгласието на заподозряното или обвиняемото лице за изпълнението на тази мярка;*
- *в раздел II1: когато е приложимо, подробности за всяка специална процедура или формалности, които трябва да се спазят, например (1) информация относно правата и задълженията, която трябва да бъде предоставена на лицето, чийто разпит се иска, като например право на съдействие от адвокат/устен преводач; (2) информация дали лицето, което трябва да бъде разпитано, се нуждае от защита; (3) разпит под клетва; (4) участие на други заинтересовани страни, като например носител на родителска отговорност; (5) разпитът да се проведе от определен орган на изпълняващата държава.*

➤ *Ако се отправя искане за прихващане на далекосъобщения:*

- *посочва се качеството на лицето, чиито съобщения следва да бъдат прихванати, например заподозряно лице, свидетел, жертва или лице, което вероятно е в контакт със заподозряното лице, в случай че такава информация не е включена в раздел Д. Тази информация може да е от съществено значение, за да се определи дали процесуално-следственото действие може да бъде разрешено при сходен национален случай;*
- *в раздел 37: посочете причините, поради които считате, че мярката е от значение за целите на наказателното производство; предоставете информация, която да спомогне за идентифициране на обекта на прихващането; посочете желаната продължителност, технически данни и предпочитания метод на изпълнение.*

Опишете изискваното(ите) съдействие/процесуално-следствено(и) действие(я) и отбележете, ако е приложимо, дали то е едно от следните процесуално-следствени действия:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

☐ Получаване на информация или доказателства, с които изпълняващият орган вече разполага

☐ Получаване на информация от базите данни на полицията или съдебните органи

☐ Съдебно заседание за разпит

☐ Свидетел

☐ Вещо лице

☐ Заподозряно или обвиняемо лице

☐ Пострадал ☐ Трета страна ☐ Установяване на самоличността на лица, притежаващи абонамент за даден телефонен номер или IP адрес ☐ Временно предаване на задържано лице на издаващата държава ☐ Временно предаване на задържано лице на изпълняващата държава ☐ Разпит чрез видеоконференция или друго аудио-визуално предаване <table> <tr> <td> ☐ Свидетел ☐ Вещо лице ☐ Заподозряно или обвиняемо лице </td> </tr> </table> ☐ Разпит чрез телефонна конференция <table> <tr> <td> ☐ Свидетел ☐ Вещо лице </td> </tr> </table> ☐ Информация за банкови и други финансови сметки ☐ Информация за банкови и други финансови операции ☐ Процесуално-следствено действие, което изисква събиране на доказателства в реално време, непрекъснато и в продължение на определен период <table> <tr> <td> ☐ Проследяване на банкови или други финансови операции ☐ Контролирани доставки ☐ Други </td> </tr> </table> ☐ Разследване под прикритие ☐ Прихващане на далекосъобщения ☐ Временна(и) мярка(и) за предотвратяване на унищожаването, промяната, преместването, предаването на вещ, която може да се използва като доказателство, или разпореждането с нея.	☐ Свидетел ☐ Вещо лице ☐ Заподозряно или обвиняемо лице	☐ Свидетел ☐ Вещо лице	☐ Проследяване на банкови или други финансови операции ☐ Контролирани доставки ☐ Други
☐ Свидетел ☐ Вещо лице ☐ Заподозряно или обвиняемо лице			
☐ Свидетел ☐ Вещо лице			
☐ Проследяване на банкови или други финансови операции ☐ Контролирани доставки ☐ Други			

РАЗДЕЛ Г: Отношение към предходна ЕЗР

- *Попълва се само ако е приложимо.*
- *Използвайте този раздел, за да посочите наличието на връзка с предходна ЕЗР, адресирана или до изпълняващата държава — и допълвана с настоящата ЕЗР, или до друга държава членка по същия случай.*
- *Ако е относимо, този раздел може да се използва също за посочване, че по един и същ случай са отправени едновременно ЕЗР до няколко изпълняващи органа в една и съща държава членка или до различни държави членки. За тази цел е препоръчително да се посочи датата на издаване на тази ЕЗР, органа, на който е била предадена, вида на поисканото процесуално-следствено действие и дали е установен контакт с националния член на Евроюст или звеното за контакт на ЕСМ.*
- *Когато това би могло да улесни действията на изпълняващия орган, е препоръчително в този раздел да се посочат евентуалното наличие на връзка с ЕЗА, с решение за обезпечаване/конфискация, с молба за правна взаимопомощ или с друго искане, изпратено по същия случай.*
- *Във версията във формат PDF, позволяващ редактиране, този раздел може да бъде попълнен чрез използване на полетата за свободен текст или на допълнителната функция с предварително зададени полета.*

Отбележете дали настоящата ЕЗР допълва предходна ЕЗР. Ако е приложимо, посочете информацията, необходима за идентифициране на предходната ЕЗР (дата на издаване на тази ЕЗР, орган, на който е предадена и, ако е известна, датата на предаване на ЕЗР и референтните номера, дадени от издаващия и изпълняващия орган):

.....
.....

Ако е приложимо, отбележете дали по същия случай вече е била отправена ЕЗР и към друга държава членка:

.....
.....

РАЗДЕЛ Д: Самоличност на засегнатото лице

- *Попълва се задължително във всички случаи, освен когато самоличността на лицето е неизвестна или действието не се отнася до лице. Независимо от това, в последния случай посочете в раздел Ж заподозряното/обвиняемото лице. Попълнете всички полета, ако има налична информация.*
- *Предоставете данни за физическото или юридическото лице, засегнато от процесуално-следственото действие, включително в какво качество участва в производството. Освен това използвайте раздел Ж, за да предоставите информация за други лица, ако това е необходимо; например при отправяне на искане за разпит на свидетел информацията за свидетеля следва да се предостави в раздел Д, докато данните за заподозряното лице се предоставят в раздел Ж.*
- *Когато действието засяга повече от едно лице, посочете данните за всички лица, както и качеството, в което участват в производството. Във версията във формат PDF, позволяващ редактиране, има функция, даваща възможност за добавяне (и заличаване) на няколко засегнати лица, както и възможност за посочване на качеството на всяко от тях в производството.*
- *При предоставянето на данни за физическото лице:*
 - *„Фамилия“: напишете фамилията както се изписва на националния език; фамилията не трябва да се превежда; включете предходна официална фамилия, ако е известна; уверете се, че последователността е правилна и че не посочвате собственото име вместо фамилията; направете двойна проверка, ако по един и същ случай има две или повече лица със сходни имена;*
 - *„Псевдоними, ако е приложимо“: включете фалшивите имена, посочете прякорите в скоби. Ако лицето използва фалшива самоличност, тази фалшива самоличност следва да се впише във всички полета, напр. фалшива дата на раждане и фалшив адрес;*
 - *„Гражданство“: в случай на повече от едно гражданство, посочете всички.*
- *Посочете точния адрес и друга релевантна информация за мястото, където следва да се извърши процесуално-следственото действие.*
- *По целесъобразност добавете допълнителна информация, която може да е от полза за изпълняващия орган, като например данни за контакт със засегнатото лице.*

1. Посочете цялата известна информация относно самоличността на i) физическото(ите) или ii) юридическото(ите) лице(а), засегнато(и) от процесуално-следственото действие (ако са засегнати повече от едно лице, дайте информация за всяко от тях):

i) За физическите лица

Фамилия:

Собствено(и) име/имена:

Друго(и) име(на) от значение, ако е приложимо:

Псевдоними, ако е приложимо:

Пол:.....
Гражданство:
Личен номер или номер на социално осигуряване:
Вид и номер на документа(ите) за самоличност (лична карта, паспорт), ако е приложимо:
Дата на раждане:
Място на раждане:
Местопребиваване и/или известен адрес; ако не са известни, посочете последния известен адрес:
Език (езици), които лицето разбира:

ii) За юридическите лица

Наименование:

Правна форма на юридическото лице:

Съкратено наименование, често използвано наименование или търговска фирма, ако е приложимо:

.....

Седалище по регистрация:

Регистрационен номер:

Адрес на юридическото лице:

Име на представителя на юридическото лице:

Посочете положението на засегнатото лице към настоящия момент в производството:

☐ Заподозрян или обвиняем

☐ Пострадал

☐ Свидетел

☐ Вещо лице

☐ Трета страна

☐ друго (моля, пояснете)

2. Ако е различно от горепосочения адрес, посочете мястото, на което следва да се проведе процесуално-следственото действие:

.....

.....

3. Посочете всяка друга информация, която би била от полза при изпълнението на ЕЗР:

.....

.....

РАЗДЕЛ Е: Вид производство, за което е издадена ЕЗР:

- *Попълва се задължително във всички случаи.*
- *Сложете отметка в съответната кутийка от списъка.*
- *Ако е необходимо, посочете повече подробности в раздел Ж.*

- ☐ а) във връзка с наказателно производство, образувано от съдебен орган или което може да бъде образувано пред съдебен орган за престъпление съгласно националното право на издаващата държава; или
- ☐ б) по производство, образувано от съдебни органи във връзка с деяния, които са наказуеми съгласно националното право на издаващата държава, защото съставляват правонарушения, и когато решението може да доведе до образуване на производство пред съд, компетентен по-специално по дела от наказателен характер; или
- ☐ в) по производство, образувано от съдебни органи във връзка с деяния, които са наказуеми съгласно националното право на издаващата държава, защото съставляват правонарушения, и когато решението може да доведе до образуване на производство пред съд, компетентен по-специално по дела от наказателен характер;
- ☐ г) във връзка с производства, посочени в букви а), б) и в), отнасящи се до престъпления или нарушения, за които юридическо лице може да носи отговорност или да му бъде наложена санкция в издаващата държава.

- *Попълва се задължително във всички случаи.*
- *Представете кратко изложение на фактите, които са от значение, като посочите заподозряното лице или обвиняемия (ако има такива), времето, мястото и начина на извършване на престъплението, ясно описание на връзките между престъплението и лицето, както и между престъплението и поисканите процесуално-следствени действия; посочете етапа, на който се намира производството, правната квалификация на престъплението и приложимата законова разпоредба. Някои юрисдикции изискват да се представят копия на нормативната разпоредба. Когато това е от значение, включете информация за приложимите разпоредби относно давностните срокове или дати, които трябва да се вземат предвид.*
- *За краткото изложение на фактите във версията във формат PDF, позволяващ редактиране, може да използвате полето за свободен текст заедно с допълнителната функция с предварително зададени полета („Дата, момент (период от време) на извършване на престъплението“; „Място на извършване на престъплението“; „Име и гражданство на заподозрения/обвиняемия и други данни, ако са известни“).*
- *Когато описвате заподозрения(ите)/обвиняемия(ите), посочете тяхното гражданство и други подробности (вж. раздел Д за справка), когато тази информация не попада в обхвата на раздел Д. Когато е приложимо, дайте информация за жертвите и причинените от престъплението вреди.*
- *Когато ЕЗР се отнася за няколко престъпления, номерирайте престъпленията в точка 1 от раздел Ж и следвайте същото номериране, когато посочвате правната им квалификация в точка 2 от раздел Ж.*
- *Ако издаващият орган счита, че деянието съставлява престъпление, посочено сред включените в списъка 32 престъпления по-долу, и престъплението е наказуемо с лишаване от свобода или мярка за задържане с максимален срок не по-малко от 3 години, той следва да сложи отметка в съответната кутийка в списъка.*

1. Кратко изложение на фактите

Посочете причините за издаване на ЕЗР, включително кратко изложение на основните факти, описание на престъплението, за което е повдигнато обвинение или се води разследване, на какъв етап се намира разследването, основание за наличие на рискови фактори и друга информация от значение.

.....

.....

.....

2. Вид и правна квалификация на престъплението(ята), заради което(ито) е издадена ЕЗР, и приложимата законова разпоредба/кодекс:

.....

.....

.....

3. Деянието, за което е издадена ЕЗР, наказуемо ли е в издаващата държава с лишаване от

свобода или мярка за задържане с максимален срок не по-малко от три години съгласно определеното от правото на издаващата държава и включено ли е в списъка на следните престъпления: (моля, отбележете в съответната кутийка)

- ☐ участие в престъпна организация
- ☐ тероризъм
- ☐ трафик на хора
- ☐ сексуална експлоатация на деца и детска порнография
- ☐ незаконен трафик на наркотични и психотропни вещества
- ☐ незаконен трафик на оръжия, боеприпаси и взривни вещества
- ☐ корупция
- ☐ измама, включително такава, която засяга финансовите интереси на Европейския съюз по смисъла на Конвенцията от 26 юли 1995 г. относно защитата на финансовите интереси на Европейския съюз
- ☐ изпиране на имущество, придобито от престъпление
- ☐ подправяне на парични знаци, включително евро
- ☐ компютърни престъпления
- ☐ престъпления против околната среда, включително незаконен трафик на застрашени животински и растителни видове и разновидности
- ☐ улесняване на незаконно влизане и пребиваване
- ☐ убийство, тежка телесна повреда
- ☐ незаконна търговия с човешки органи и тъкани
- ☐ отвличане, противозаконно лишаване от свобода и задържане на заложници
- ☐ расизъм и ксенофобия
- ☐ организиран или въоръжен грабеж
- ☐ незаконен трафик на предмети на културата, включително антични предмети и произведения на изкуството
- ☐ мошеничество
- ☐ рекет и изнудване
- ☐ подправяне и пиратство на изделия
- ☐ подправяне на административни документи и търговия с тях
- ☐ подправяне на платежни средства
- ☐ незаконен трафик на хормонални вещества и други стимулатори на растежа
- ☐ незаконен трафик на ядрени или радиоактивни материали
- ☐ трафик на противозаконно отнети превозни средства
- ☐ изнасилване
- ☐ палеж
- ☐ престъпления от компетентността на Международния наказателен съд
- ☐ незаконно отвличане на летателни средства или кораби
- ☐ саботаж

РАЗДЕЛ 3: Допълнителни искания за определени действия

- *Попълнете само ако са поискани едно или повече от процесуално-следствените действия, посочени в раздели 31 — 37.*
- *Доколкото е възможно, в раздел 3 не трябва да се повтаря нищо, което е вече описано в раздели В и Д или което ще бъде описано в раздел И.*

Попълнете разделите, приложими към поисканото(ите) процесуално-следствено(и) действие(я):

РАЗДЕЛ 31: Предаване на задържано лице

- *В раздели В или Д: посочете допълнителна информация за получаването на съгласието на лицето, когато е необходимо.*

(1) Ако се отправя искане за временно предаване на издаващата държава на задържано лице с цел извършване на процесуално-следствено действие, отбележете дали лицето е съгласно с тази мярка:

☐ Да ☐ Не ☐ Отправлям искане за получаване на съгласието на лицето

(2) Ако се отправя искане за временно предаване на изпълняващата държава на задържано лице с цел извършване на процесуално-следствено действие, отбележете дали лицето е съгласно с тази мярка:

☐ Да ☐ Не

РАЗДЕЛ 32: Видеоконференция или телефонна конференция или друго аудио-визуално предаване

- *В допълнение към предоставянето на исканата информация е препоръчително тук да включите и следното:*
 - *предлагани дати за разпита;*
 - *информация относно езика и организирането на устен превод;*
 - *подробности във връзка с практическата организация (техническа информация за наличните средства, данни за връзка с техник, дата и час за предварителен тест и т.н.);*
 - *указание за вида разпит: в рамките на съдебния процес или извън него. Имайте предвид, че това е различно от етапа, на който се намира производството, който следва да се посочи в раздел Ж.*
- *Във версията във формат PDF, позволяващ редактиране, посочете подробности във връзка с разпита (първо тире) като използвате полето за свободен текст или предварително зададените полета.*

Ако се отправя искане за разпит чрез видеоконференция или телефонна конференция или друго аудио-визуално предаване:

Отбележете наименованието на органа, който ще проведе разпита (координати/език):....

.....

Посочете основанията за искане на процесуално-следственото действие:

.....

☐ а) Разпит чрез видеоконференция или друго аудио-визуално предаване:

- ☐ Заподозряното или обвиняемото лице е дало съгласието си
- ☐ 6) Разпит чрез телефонна конференция

РАЗДЕЛ 33: Временни мерки

- *Този раздел се прилага за всички вещи, в това число и финансовите активи, които могат да бъдат обект на различни временни мерки, например обезпечителни заповеди.*
- *ЕЗР се отнася за временни мерки само когато целта е да се съберат доказателства и не следва да се използва с цел последваща конфискация или последващо връщане на дадена вещ на законните ѝ собственици.*
- *В раздел И, точка 1: когато е целесъобразно, посочете допълнителни подробности за това как трябва да бъде(ат) предадена(и) вещта(ите).*
- *В раздел К: посочете органа, с който трябва да се осъществи връзка за уговаряне на практическите аспекти.*

Ако се отправя искане за временна мярка за предотвратяване на унищожаването, промяната, преместването, предаването на вещ, която може да се използва като доказателство, или разпореждането с нея, отбележете дали:

- ☐ вещта ще бъде предадена на издаващата държава
- ☐ вещта ще остане в изпълняващата държава; отбележете очакваната дата:

за прекратяване на временната мярка:

за внасяне на следващо искане относно вещта:

РАЗДЕЛ 34: Информация за банкови и други финансови сметки

- *Този раздел се прилага за всички физически или юридически лица, притежаващи една или повече сметки в банка или небанкова финансова институция в изпълняващата държава. Той обхваща не само заподозрените лица или обвиняемите, но и всяко друго лице, във връзка с което компетентните органи считат, че е необходима тази информация.*
- *Във версията във формат PDF, позволяващ редактиране, има функция за попълване на подробна информация за няколко сметки.*
- *Посочете причините, поради които считате, че исканата информация вероятно ще бъде от съществено значение за съответното наказателно производство, и предоставете другата поискана информация.*
- *В раздел 34, точка 2 посочете данните на съответната институция, номера(ата) и названието(ята) на сметката(ите), както и съответния период от време.*
- *Номерът на банковата сметка следва да се даде под формата на IBAN и да съдържа BIC.*

(1) Ако се отправя искане за информация за банкови или други финансови сметки, които лицето притежава или контролира, посочете за всяка от тях причините, поради които считате, че действието е от значение за целите на наказателното производство и основанията, поради които предполагате, че сметката се държи в банки в изпълняващата държава:

- ☐ Информация за банковите сметки, които лицето притежава или с които то е упълномощено да се разпорежда.
- ☐ Информация за други финансови сметки, които лицето притежава или с които то е упълномощено да се разпорежда

.....

.....

.....

.....

(2) Ако се отправя искане за информация за банкови или други финансови операции, посочете за всяка от тях причините, поради които считате, че процесуално-следственото действие е от значение за целите на наказателното производство:

- ☐ Информация за банкови операции
- ☐ Информация за други финансови операции

.....

.....

.....

.....

Посочете съответния период от време и свързаните с операциите сметки

.....

.....

РАЗДЕЛ 35: Процесуално-следствени действия, които изискват събиране на доказателства в реално време, непрекъснато и в продължение на определен период

- *Посочете причините, поради които считате, че исканата информация е от значение за целите на съответното наказателно производство.*

Ако се отправя искане за процесуално-следствено действие от този вид, посочете причините, поради които считате, че исканата информация е от значение за целите на наказателното производство:

.....
.....

РАЗДЕЛ 36: Разследвания под прикритие

- *Посочете причините, поради които считате, че разследването под прикритие вероятно ще бъде от значение за целите на наказателното производство.*
- *В раздел В: предоставете информация за продължителността на разследването под прикритие, както и за подробните условия на извършването му.*
- *В раздел И: посочете правния статут на съответните служители по време на разследването под прикритие.*

Ако се отправя искане за разследване под прикритие, посочете причините, поради които считате, че е вероятно това процесуално-следствено действие да е от значение за целите на наказателното производство:

.....
.....

РАЗДЕЛ 37: Прихващане на далекосъобщения

- *Посочете причините, поради които считате, че исканата информация е от значение за целите на съответното наказателно производство, и предоставете другата поискана информация.*
- *Доколкото е възможно, в раздел 37 не трябва да се повтаря нищо, което е вече описано в раздели В и Д.*
- *Във версията във формат PDF, позволяващ редактиране, предоставете техническите данни по точка 2, буква в) и метода за изпълнение по точка 3, като попълните полето за свободен текст или предварително зададените полета („Телефонен номер (стационарен или мобилен телефон)“; „Потребителско име/идентификатор“; „IP адрес“; „IMEI номер“; „Адрес на електронна поща“; „MAC адрес“; „Друго“ („Желан формат за записването/предаването на доказателствата“).*

(1) Ако се отправя искане за прихващане на далекосъобщения, посочете причините, поради които считате, че това процесуално-следствено действие е от значение за целите на наказателното производство:

.....

.....

(2) Посочете следната информация:

а) информация за идентифициране на лицето — обект на прихващането:

б) желаната продължителност на прихващането:

.....

в) технически данни (по-специално идентификатор на обекта, като мобилен телефон, стационарен телефон, адрес на електронна поща, интернет връзка), които позволяват да бъде изпълнена ЕЗР:

.....

(3) Отбележете предпочитания от Вас метод на изпълнение:

- ☐ незабавно предаване
- ☐ запис и последващо предаване

Отбележете дали искате да бъде направена транскрипция, декодиране или декриптиране на прихванатия материал (*):

.....

.....

(*) Моля да се има предвид, че разходите за всяка транскрипция, декодиране или декриптиране се поемат от издаващата държава.

РАЗДЕЛ И: Формалности и процедури, изисквани за изпълнението

- *Ако е приложимо, сложете отметка в съответната кутийка и посочете допълнителни подробности.*
- *Избягвайте копиране на националното законодателство, освен ако е необходимо, и опишете ясно необходимите формалности и процедури.*
- *Когато се включва информация относно правата и задълженията на лицето, което ще бъде разпитвано, тя следва да бъде представена в кратка и проста форма.*

1. Отбележете и попълнете, ако е приложимо

☐ От изпълняващия орган се иска да спази следните формалности и процедури (...):

2. Отбележете и попълнете, ако е приложимо

☐ Отправя се искане един или няколко служители на издаващата държава да участват при изпълнението на ЕЗР в подкрепа на компетентните органи на изпълняващата държава.

Координати на служителите:

.....
.....

Езици, които могат да бъдат ползвани за връзка:

РАЗДЕЛ Й: Правни средства за защита

- *Когато е приложимо, посочете подробности за направените постъпки за използване на правно средство за защита срещу издаването на ЕЗР, включително всички релевантни дати, и посочете органа, който може да предостави допълнителна информация за правните средства за защита, правната помощ и услугите по устен и писмен превод.*
- *Както е приел Съдът на ЕС в решението си по дело C-324/17, Гаванозов (решение от 24 октомври 2019 г.), описание на правното средство за защита трябва да бъде включено само ако са направени постъпки за използване на правно средство за защита срещу ЕЗР. В раздел Й не е необходимо да се описват правните средства за защита срещу издаването на ЕЗР, които евентуално са предвидени в издаващата държава членка.*

1. Посочете дали са направени постъпки за използване на правно средство за защита срещу издаването на ЕЗР и при наличие на такива дайте повече информация (описание на правното средство за защита, включително необходимите стъпки, които следва да се предприемат, и срокове):

.....
.....

2. Орган в издаващата държава, който може да предостави повече информация за процедурите за прилагане на правни средства за защита в издаващата държава и възможностите за предоставяне на правна помощ и устен и писмен превод:

Наименование:

Лице за контакти (ако е приложимо):

Адрес:

Телефон: (код на държавата) (код на областта/града)

Факс: (код на държавата) (код на областта/града)

Адрес на електронна поща:

РАЗДЕЛ К: Данни за органа, издал ЕЗР

- *Попълва се задължително във всички случаи.*
- *Въведете официалните данни за контакт.*
- *Ако е възможно, посочете данните за контакт на представител, който има познания по съответния чужд език и е запознат с разследването, особено когато става дума за спешни случаи.*
- *Когато е приложимо, посочете данните за контакт на органа, който отговаря за уточняването на практическите подробности по предаването на доказателствата, в това число и за временното предаване на задържано лице.*
- *Уверете се, че ЕЗР е подписана в раздел К от издаващия орган и, ако е приложимо, в раздел Л — от потвърждаващия орган.*

Отбележете вида орган, издал ЕЗР:

- ☐ съдебен орган
- ☐ (*) друг компетентен орган съгласно определението в правото на изпълняващата държава

(*) Попълнете и раздел Л

Наименование на органа:

.....

Име на представителя/точката за контакт:

.....

Досие №:

Адрес:

Телефон: (код на държавата) (код на областта/града)

Факс: (код на държавата) (код на областта/града)

Адрес на електронна поща:

Езици, на които е възможно да се осъществи връзка с издаващия орган:

.....

Ако са различни от горепосочените — координати на лицето(ата), което(ито) да бъдат търсени за допълнителна информация или за уточняване на практическите подробности по предаването на доказателствата:

Име/Длъжност/Организация:

Адрес:

Адрес на електронна поща/Телефон:

Подпис на издаващия орган и/или неговия представител, с който съдържанието на ЕЗР се заверява като вярно и точно:

Име:

Заемана длъжност (звание/ранг):

Дата:

Официален печат (ако има такъв):

РАЗДЕЛ Л: Информация за съдебния орган, потвърдил ЕЗР

- *Попълнете този раздел само ако ЕЗР е издадена от несъдебен орган.*
- *Въведете официалните данни за контакт на потвърждаващия орган.*
- *Ако е възможно, посочете данните за контакт на представител, който има познания по съответния чужд език и е запознат с разследването, особено когато става дума за спешни случаи.*

Отбележете вида на съдебния орган, потвърдил ЕЗР:

- ☐ а) съдия или съд
- ☐ б) съдия-следовател
- ☐ в) прокурор

Официално наименование на потвърждаващия орган:

.....

Име на неговия представител:

.....

Заемана длъжност (звание/ранг):

.....

Досие №:

.....

Адрес:

.....

.....

Телефон: (код на държавата) (код на областта/града)

.....

Факс: (код на държавата) (код на областта/града)

.....

Адрес на електронна поща:

.....

Езици, на които е възможно да се осъществи връзка с потвърждаващия орган:

.....

Отбележете дали главната точка за контакт за изпълняващия орган следва да бъде:

- ☐ издаващия орган
- ☐ потвърждаващия орган

Подпис и данни за издаващия орган

Име:

.....

Заемана длъжност (звание/ранг):

.....

Дата:

.....

Официален печат (ако има такъв):